



# HKICM Newsletter

Official Newsletter of Hong Kong Institute of Construction Managers, Limited

香港營造師學會

**Hong Kong Institute of Construction Managers, Limited**

(HKICM is a non-profit making company limited by guarantee)  
(香港營造師學會乃非牟利機構)

Room 801, 8/F., 25 Des Voeux Road Central,  
Hong Kong. Tel: 2523 2081 Fax: 2845 4749

[www.hkicm.org.hk](http://www.hkicm.org.hk)

**President:**

**Mr. King-leung Tam**

**Immediate Past President:**

Mr. Thomas O. S. Ho

**Vice-Presidents:**

Dr. Alex K. W. Cheung

Dr. John K. W. Chan

Dr. Evia O. W. Wong

**Hon. Secretary:**

Mr. Peter Y. Y. Ng

Mr. Barry W. N. Sin

**Hon. Treasurer:**

Mr. Kenneth H. W. Mok

**Council Members**

Mr. Gary K. S. Cheung

Mr. Jeff M. H. Cheung

Mr. Fook-ping Chung

Mr. Yu-kwan Lau

Mr. Fook-pui Lee

Mr. Raymond H. M. Leung

Mr. Peter K. W. Mok

Mr. Stephen K. Y. Siu

Mr. Dicky Sung

Mr. David S. H. Tai

Mr. Christopher C. L. Wong

Mr. Chi-lap Wong

Mr. David T. K. Wong

Prof. Francis K. W. Wong

Mr. Man-king Woo

Mr. Robin C. P. Yip

**Executive Editor:** Monty Chan

*The view and opinions expressed or implied in this Newsletter and those of the authors or contributors do not necessarily reflect those of the HKICM, its officials or editorial staff.*

**INDEX**

President's Message .....	1
Institutional Affairs .....	2
JO News .....	4
Features .....	8

## President's Message

Dear Members,

Our hard work pays off!

As a gesture of appreciation of our dedication to construction excellence, we have received no objection to the recognitions of our various classes of membership of up to TCP T4 in the Site Safety Supervision Plan of the Buildings Department by the Working Group on the Review of Site Supervision Systems. It is a milestone in the development of HKICM. Details of this encouraging piece of news are reported in page 2.

To study the possibility of reciprocal recognition for the Registered Constructors, the Chairman of our China and International Link Liaison Committee had paid an unofficial visit to the Chief Engineer of the Ministry of Construction in Beijing on 17 March 2004. Due to the fact that Registered Constructors are yet to take its physical place (the first examination of Registered Constructors is not held yet), it may take us a while to wait for the formation of an official institution as our appropriate counterpart for reciprocal recognition discussions.

We have however taken steps to strengthen our presence in the Mainland. The General Council had approved to appoint Mr. Li Chun-lin and Mr. Liu Zhen as HKICM Liaison Representatives in Beijing. We are also planning to enhance the level of professional and academic activities in our motherland, including the compilation of professional literatures.

Last but not least, it is obvious that we need more helping hands from all classes of members to realize our development plans. Come join the many varied committees and sub-committees and help establishing a better construction profession, at the following email address: [info@hkicm.org.hk](mailto:info@hkicm.org.hk) to the attention of Mr. Monty Chan.

I look forward to welcoming you joining our zealous working groups for the betterment of our profession.

Yours faithfully

King-leung Tam  
President  
HKICM

## Recognition of Members of HKICM in the Site Safety Supervision Plan of the Buildings Department (BD)

Under the Site Safety Supervision Plan of BD, we are now in par with HKIA, HKIE and HKIS to be recognized as TCP T4. Thanks to the collective efforts of the BD Recognition Workgroup, subject to the fine-tuning of membership qualifying criteria and the classifications of membership disciplines that we shall soon be implementing, the following member classes are recognized by BD:

- CSM as TCP T1 in the contractor's stream;
- AHKICM (Building and Civil Engineering Disciplines) as TCP T3 in the contractor's stream;

- MHKICM (Building and Civil Engineering Disciplines) as TCP T4 in the contractor's stream.

As part of the commitment to BD, the Disciplines of membership will be classified as:

- Building Discipline
- Civil Engineering Discipline
- General Discipline

Members will be notified by post, or via our website, about the details of the classification exercise.

## Direct Admission of MAIB of Hong Kong for MHKICM

The General Council had approved to widen the membership base of the Member Class. Effective 01 June 2004 to 31 May 2005, Corporate Members of the Hong Kong Chapter of the Australian Institute of Building are eligible to apply

for direct admission to MHKICM free of Professional Assessment subject to the straightest standard in the classification of membership disciplines. Refer to our website for details.

## Practice Notes for Construction Managers – PNCM 5

Volume 5 of the Practice Notes for Construction Managers - The first issue on Environmental Management of the PNCM is now ready at your

door together with this issue of newsletter. Do let us know your view on this important publication.

## Unofficial Visit to the Ministry of Construction, Beijing

Mr. Woo Man-king (Chairman, China and International Link Liaison Committee), Mr. Peter YY Ng (Hon Secretary), Mr. Monty Chan (Deputy Secretary General) and our Beijing Liaison Representatives Mr. Li Chun-lin and Mr. Liu Zhen had visited the Chief Engineer Mr. Jin of the MOC on 17 March 2004. It marked the official setting off of our PRC promotions.



*HKICM Representatives in front of the land mark of Construction*

## 持續專業發展

首先感謝各副會員對問卷調查的熱烈支持，迄今我們已經成功收回填妥的問卷共 70 份。從收回的問卷中，我們已初步掌握了各副會員的學歷背景和對持續專業發展的意向，這些資料有助我們安排日後的培訓活動，更加深了進營社對各會員的了解。在此我懇請各位尚未回應的會友，盡快交回問卷，縱然已過了截止日期，但這些寶貴資料仍是很有價值的。我們已開始派代表聯絡曾要求個別諮詢的會員，希望能夠進一步協助他們認識和選擇適合的進修途徑。另一方面，我們亦積極與本地辦學機構研究，探求可否設計一些適合我會副會員的技能提升課程。

在這裏，我希望和大家分享一下對持續專業發展的認識和理念。很多副會員和年輕的建造業從業員都認同持續進修和終身學習的重要性，但大家對當今這知識型社會的認識不足，其選擇的進修途徑往往未能切合需要，有事倍功半之嘆。簡單地說，持續進修可分兩方面，第一是專業技術，第二是通識技能，二者相輔相成，缺一不可。專業技術是本行運作的實務知識，譬如項目管理技術，樓宇施工科技，都是實際的、實用的和可以具體化的。通識技能是個人潛能的發展，在一般應用方面見諸語文能力、數字運算、分析技巧、人際溝通、生活技能等，這些都是外表抽象和較難掌握的技能，但對個人的發展則十分重要。現今社會著重通識技能，認為它是學習高層次專業技術的台階，也被譽為「可轉移技能」，因為這些技能廣泛地應用在不同的行業和不同的場合裏。相反地，專業技

術有其局限性，監察混凝土施工的技術不可直接應用於地渠鋪設，深層挖土技術和天面防水工程也是互不相關，這點相信大家總會明白。

建造工程是一門科學，亦是以知識和工程為基礎的專業，故此學術基礎(應該說通識基礎)是提升專業技術的必備條件。我當助管的時候(1971年)，老師傅們都是蕭規曹隨傳統的施工辦法，澆混凝土時那裏收口，那裏插鐵，總不會錯。當時房屋模式千篇一律、變化少、設計簡單、和今天比較實在不可相提並論。如今我們要面對的是嶄新的施工科技，複雜的合約關係，嚴謹的監察制度和法規，加上千變萬化的樓宇設計，單憑經驗而缺乏理論基礎恐怕已應付不來了。因此社會要求新一代的地盤監督要懂一點結構力學原理，處理地基工程要懂一點土力常識，實不為過。這些學識都需要足夠的數理基礎才可以學得好。從前的建造業技術員多專注一門工作，對外的總有人去撐去擋，現代的技術員常要兼顧多項事務，對內對外一律承擔，聯絡協調、開會應對，不能盡錄。如果沒有良好的通識技能又怎能應付得來呢？

眾會友常有一個錯覺，認為持續進修應以提升專業技術為主要目標，其實這是不全面的。我的意見是，要邁向高層次的專業技術，基本的通識基礎總不可少；要搞好持續專業發展，必須同時兼顧專業和通識兩方面。有些同業向我訴苦，說錯過了 T1 的特訓班，現在不辦班了，他們怎樣當 T1？我不擬討論停辦 T1 特訓班的

理據，既然政府決定了，我們便只好面對現實。我反問他們為什麼不報讀香港專業教育學院(IVE)的證書課程呢？須知按照〈監工計劃書〉規定，T1至T3應由具備證書及高級證書的技術員擔任，特訓班只是一種權宜政策。況且，一般具規模和政府認可的證書課程，均可循序漸進，不斷進修至學位或以上程度；時間可能長一點，但公餘時間不去進修，也不見有什麼好去處。倒不如抓緊機會，努力幾年，始終也算持有一項基本學歷，對日後的發展是有百利而無一害的。從前我們謔稱那證書為「入場券」，意謂總要入得了場才有大展拳腳的機會。

不過，報讀IVE的證書課程必須中學會考五科及格(包括英文(B)和數學)，而這項入學條件亦是主要的入學障礙。一方面我體會到各未符合學歷要求的申請人的感受，另一方面我亦了解設定入學要求的必要性。在此，我希望可以介紹一些另類途徑，以供未符合學歷要求的副會員參考。

曾修讀及完成中學課程的會友不妨考慮報讀IVE舉辦的兩夜學制基礎證書(工業技術分流)課程(編號05601T)，該課程入學要求是完成中五，修讀科目有英語、資訊科技、數學、生活技巧、中文、工程科學、電機學等。畢業生可升讀IVE證書/文憑/高級文憑課程。

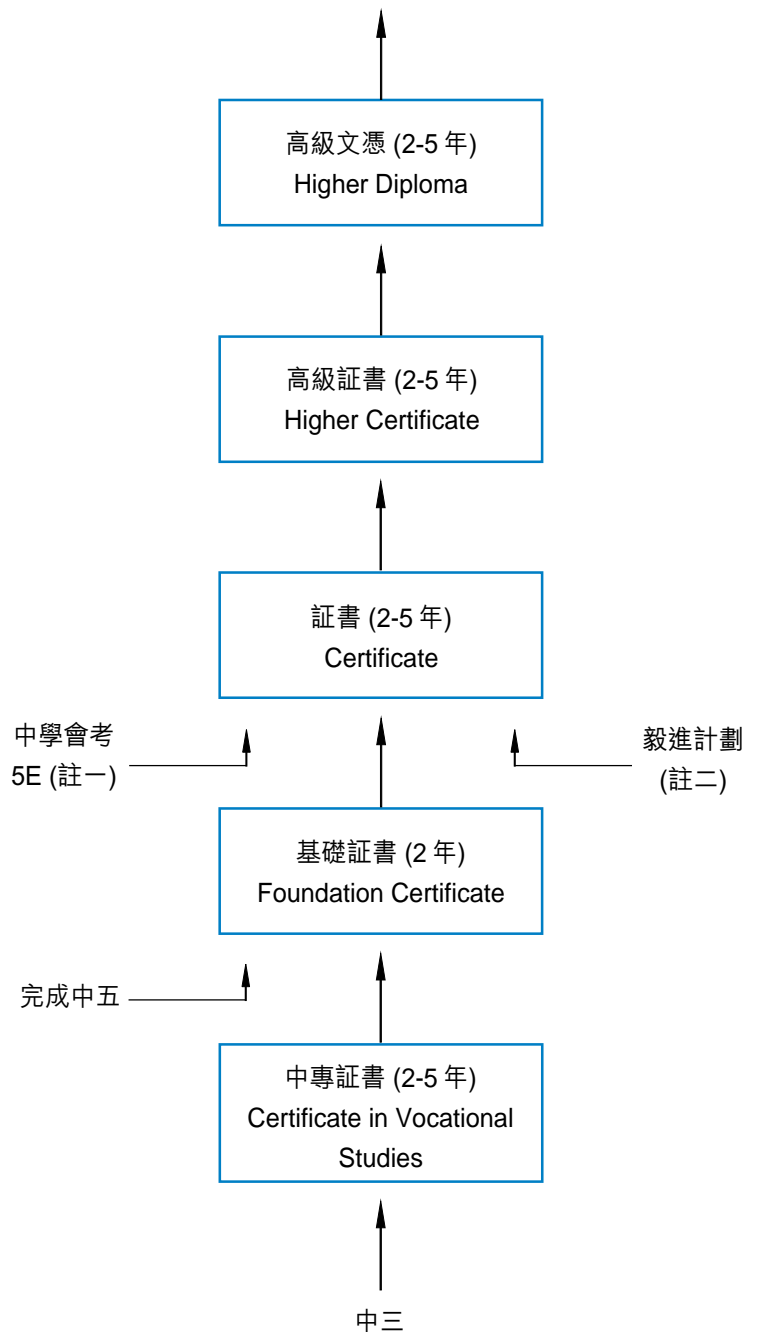
如果學歷未達中五程度，便要由低處入手，首先報讀單元儲修制(二至五年)中專證書(工業技術)課程(編號05704)，修畢中專課程後才可升讀基礎證書。中專課程的入學要求是完成中三，修讀科目有英文、中文及普通話、數學、資訊科技和工程科學。課程為學生提供工程行業知識，並提升基本教育水平。

對於已持有中學會考五科合格(包括英文(B)和數學)或IVE基礎證書的會友，我建議你們積極考慮下述的兩項IVE課程：

- (甲) 土木工程證書(Certificate in Civil Engineering)(編號55501) — 這是一項二至五年制單元儲修課程，內容針對土木工程的设计、施工和管理，適合數理基礎較好的學員，完成後可升讀土木工程高級證書。
- (乙) 建築學證書(Certificate in Building Studies)(編號55503) — 這也是一項二至五年制的單元儲修課程，內容針對樓宇設計、施工和管理；學生可按個人志趣選擇(i)建築分流或(ii)建築設計分流；完成後可升讀建築學高級證書。

各項課程的相互關係和升讀途徑詳見附表，如欲獲得IVE課程的詳細資料可瀏覽職業訓練局網頁<http://www.vtc.edu.hk>或向任何IVE分校查詢。IVE於2004年9月開課的夜學課程，現已接受申請，五月底截止。進營社亦歡迎各副會員提出有關持續專業進修的問題，我們會在下一期刊物上公開作答，讓大家分享。謝謝。

## 銜接學位課程



(註一) 中學會考五科合格，包括英文(課程乙)及數學

(註二) IVE 接受毅進計劃為證書課程的入學資格

資料來源：香港專業教育學院

# Features

## HKICM Honorary Fellow Members Certificates Presentation Ceremony cum Dinner Seminar on “The Prospectus of the Construction System of the PRC”



From left: Professor Ding, President Tam, Mr. Marco Wu, Mr. S. C. Ho, Mr. Peter Mok.

At the Butterfield's on 08 April 2004 we have had the splendid speeches from our President K.L. Tam and the very special Guests of Honor Mr. Marco Wu, J. P., Director of Buildings, Mr. Ho Sai-chu, S.B.S, JP and Professor Ding Shi-zhao our newly elected Honorary Fellow Members.

Added to our honor were construction celebrities remarkably legislators the Hon Mr. Raymond C. T. Ho, the Hon Mr. P. C. Lau, Prof H. C. Chan, Presidents and Representatives of peer professional institutes and the Representatives from the Central Government Liaison Office in Hong Kong.

The policy-enriched speech of Mr. Marco Wu was followed by the sentimental experience of Mr. Ho Sai-chu concluded by the probable HKSAR construction vocational solution illustrated by the power point presentation of Professor Ding wherein the qualifying mechanism of the Registered Constructors was solidly demonstrated. The speeches brightened the room up.

Highlight came when the Certificates Presentation Ceremony was conducted. Hands of Mr. Marco Wu and of HKICM Presidents past and current, Mr. Peter Mok, Mr. Dicky Sung and Mr. K. L. Tam, joined to bestow the certificates to the newly elected Honorary Fellow Members Mr. Ho and Prof Ding.

Memorable an evening it was, it is however the joint efforts of the construction industry and the support of the Government that urge us on, without which the growth of HKICM would not have been so substantial in a short period of 7 years from founding.

Forward we hope we shall pursue, together.



President Tam passing to Mr. Wu the solid appreciation of HKICM for his advocacy of construction excellence.



Professor Ding receiving the FHKICM (Hon) Certificate.



Mr. Ho receiving the FHKICM (Hon) Certificate.